



לומדים

פְּרֻשֶׁת כִּי תָבֹא

Thèmes de la Parachat Ki Tavo

- Les prémices – *Bikourim*
- Combustion des dîmes
- Construction d'un monument de pierres
- Description de la cérémonie de bénédiction et malédiction

גְּאוּהַ וְעִנּוּהַ

Orgueil et humilité

L'orgueil est un trait de caractère négatif, dont nos Sages nous recommandent de nous éloigner autant que possible. L'orgueil est l'inverse de l'humilité et nous conduit à commettre de graves fautes. Nous allons à présent étudier ce qu'est l'orgueil, pourquoi il est considéré comme un trait de caractère si négatif et comment faire pour l'éviter.

הַמְקוֹר בְּתוֹרָה לְאִסוּר זֶה - La source de cette interdiction

La mise en garde contre l'orgueil apparaît dans plusieurs passages du livre de Devarim. La *parachat* Ki Tavo contient la mitsva d'apporter les *bikourim* (prémices) au *Beit hamidkach* :

1. Devarim, 26

(1) Lorsque tu arriveras vers cette terre que l'Éternel ton D.ieu te donne en héritage (...) (2) Tu prendras les premiers de tous les fruits de la terre (...) et tu iras vers le lieu que l'Éternel ton D.ieu a choisi¹ (...) (5) Tu répondras et diras devant l'Éternel ton D.ieu : « Mon père était un araméen errant, il descendit en Égypte (...) (6) Les Égyptiens nous maltraitèrent, nous firent souffrir et nous soumièrent à de durs travaux (...) (8) D.ieu nous sortit d'Égypte, d'une main forte et d'un bras étendu. (9) Il nous conduisit vers cet endroit et nous donna cette terre, une terre où coulent le lait et le miel. (10) A présent, me voici qui apporte les premiers fruits de la terre que D.ieu m'a donnée ». Tu les déposeras devant l'Éternel ton D.ieu et tu te prosterner devant l'Éternel ton D.ieu.

1. Le *Beit Hamidkach*.

1. דברים פרק כו

(א) וְהָיָה כִּי תָבֹא אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר ה' אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ נַחֲלָה... (ב) וְלִקְחָתָּ מֵרֵאשִׁית כָּל פְּרֵי הָאָדָמָה... וְהִלַּכְתָּ אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר ה' אֱלֹהֶיךָ... (ה) וְעָנִיתָ וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי ה' אֱלֹהֶיךָ אֲרָמִי אֲבִד אָבִי וַיְרֵד מִצְרַיִם... (ו) וַיִּרְעוּ אֹתָנוּ הַמִּצְרַיִם וַיַּעֲנוּנוּ וַיִּתְּנוּ עָלֵינוּ עֲבָדָה קָשָׁה... (ח) וַיּוֹצֵאֵנוּ ה' מִמִּצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה וּבְזֶרַע נְטוּיָה... (ט) וַיְבִאֵנוּ אֶל הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיִּתֵּן לָנוּ אֶת הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ: (י) וְעַתָּה הִנֵּה הֵבֵאתִי אֶת רֵאשִׁית פְּרֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לִי ה' וְהִנְחִיתוּ לִפְנֵי ה' אֱלֹהֶיךָ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לִפְנֵי ה' אֱלֹהֶיךָ.

À quoi servent les *bikourim* ?

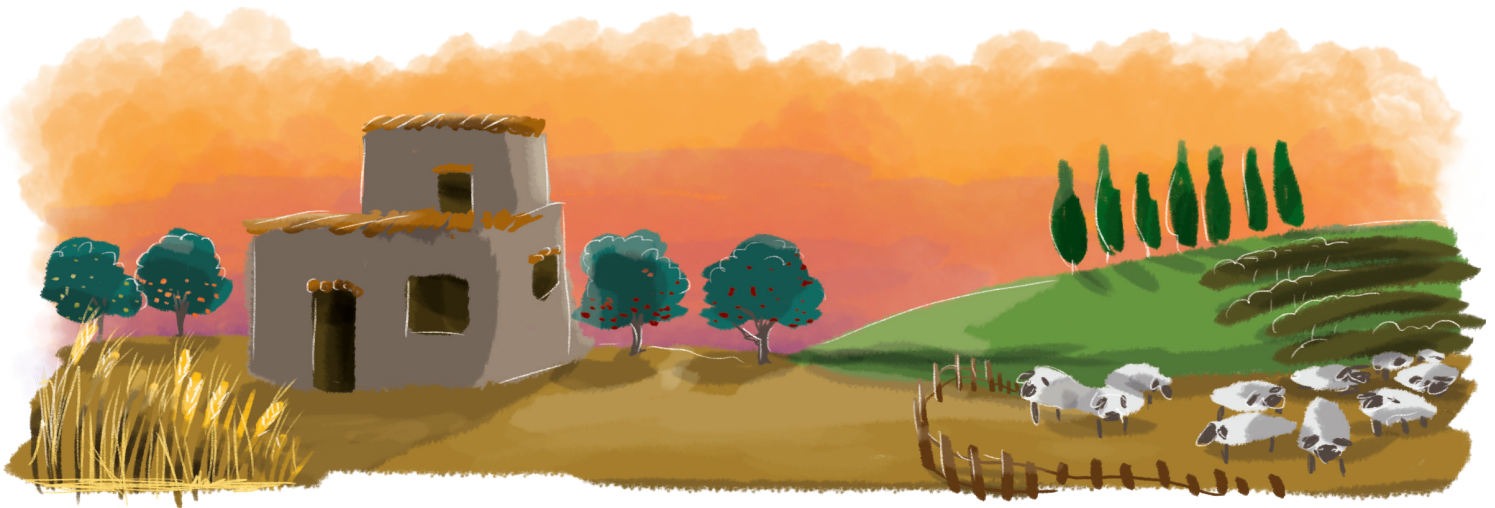
2. Commentaire d'Abrevanel (Rabbi David Yits'hak Abrevanel)

Accepter D.ieu c'est croire que le monde Lui appartient, ainsi que tout ce qu'il contient. (...) C'est Lui qui veille sur le monde et lui accorde Ses bienfaits, et l'homme ne doit pas croire que la terre lui appartient, et que sa réussite est uniquement le fruit de ses efforts et de son travail. C'est la raison pour laquelle D.ieu nous a ordonné d'effectuer chaque année un geste qui affirme publiquement cette profonde croyance.

Si l'homme sait que la réussite ne vient que de D.ieu et pas de ses mérites, il évitera de s'enorgueillir. De plus, Moché met en garde le peuple afin qu'il se souvienne toujours que c'est D.ieu qui accorde Sa bénédiction et l'abondance en *Eretz Israël* :

3. Devarim, 8

(11) Prends garde de ne pas oublier l'Éternel ton D.ieu et de ne pas négliger de respecter Ses commandements (...), (12) de peur que tu manges, sois rassasié, construises de belles maisons et t'installes, (13) que ton gros et menu bétail se multiplie, que l'or et l'argent t'arrivent à profusion et que tout ce que tu possèdes s'accroisse, (14) et qu'alors ton cœur s'enorgueillisse, que tu oublies l'Éternel ton D.ieu qui t'a fait sortir d'Égypte, de la maison de l'esclavage.



Nos Sages considèrent l'orgueil comme de l'arrogance et déduisent des versets précédents qu'il faut s'en méfier car il peut nous conduire à abandonner les *mitsvot*.

4. Talmud de Babylone, Traité Sotah, 5a

C'est une mise en garde^a adressée aux personnes arrogantes (...). Rav Na'hman fils de Yits'hak dit à cet effet : « Ton cœur s'enorgueillira et tu oublieras^b (...) ».

4a. Commentaire de Rachi (Rabbi Chlomo Yits'haki)

a. Mise en garde : de ne pas être arrogant.

b. Ton cœur s'enorgueillira et tu oublieras : on voit bien que c'est à cause d'un cœur gonflé d'orgueil qu'on en vient à l'oubli (...), oublier son Créateur¹ (...).

1. Oublier que tout le bien qu'on possède nous vient de D.ieu.

2. פירוש אברבנאל (רבי דון יצחק אברבנאל)

עקר קבלת אלקות הוא שנאמין כי לה' הארץ ומלוואה... והוא המשגיח על הארץ ונותן כל טובותיה, ושלא יחשב האדם שהארץ היא שלו, וכחו ועצם ידו עשו לו את החיל הזה. לכן צוה ה' יתברך שבכל שנה נעשה מעשה שיפרסם בו האמונות האמתיות...

3. דברים פרק ח

(יא) השמר לך פן תשכח את ה' אלהיך לבלתי שמור מצותיו... (יב) פן תאכל ושבעת ובהים טובים תבנה וישבת: (יג) ובקרד וצאנך ירבין וכסף וזהב ירבה לך וכל אשר לך ירבה: (יד) ורם לבבך ושכחת את ה' אלהיך המוציאך מארץ מצרים מבית עבדים.

4. תלמוד בבלי מסכת סוטה דף ה

עמוד א

אזהרה לגסי הרוח... רב נחמן בר יצחק אמר מכאן: ורם לבבך ושכחת', ...

4א. פירוש רש"י (רבי שלמה יצחקי)

א. אזהרה - שלא יהא גס רוח.

ב. ורם לבבך ושכחת - הרי מגבה לב בא לידי שכחה... ששוכח את בוראו...

Si l'on pense à tout ce qu'on possède – richesse, beauté, intelligence ou talents – comme venant de nous-mêmes et pas de D.ieu, on commet une faute et cela nous conduit à fauter encore plus.

5. *Sefer HaMitsvot Gadol* (Rabbi Moché de Coucy), commandement négatif 64

(...) Les enfants d'Israël sont mis en garde contre l'orgueil lorsque D.ieu les couvre de bienfaits. Ils ne doivent pas dire que c'est grâce à leurs efforts et leur travail qu'ils y sont parvenus, et manquer de reconnaissance envers D.ieu à cause de leur orgueil. C'est pourquoi ils sont mis en garde contre l'orgueil éprouvé quant aux dons que D.ieu nous a accordés (...) On doit au contraire être humbles et modestes devant D.ieu et les hommes (...)

5. ספר מצוות גדול (רבי משה מקוצי) מצוות לא תעשה 64

... אֲזַהֶרָה שְׁלֹא יִתְגַּאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּשֶׁהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְשַׁפֵּיעַ לָהֶם טוֹבָה, וַיֹּאמְרוּ שְׁבָרִיחַ שְׁלָהֶם וְעַמְלָם הִרְוִיחוּ כָּל זֶה וְלֹא יִחְזִיקוּ טוֹבָה לְהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מִחֶמֶת גְּאוֹנָם...
וּמִכַּאֵן אֲזַהֶרָה שְׁלֹא יִתְגַּאוּ הָאָדָם בְּמֵה שֶׁחֲנַנוּ הַבּוֹרָא... אֵלָּא יֵשׁ לוֹ לְהִיּוֹת עֲנִיו מְאֹד וּשְׁפִיל בְּרַךְ לְפָנָיו ה' וְאֲנָשִׁים...

1. Dans quel but devait-on apporter les *bikourim* au *Beit hamikdash* ?
2. Aujourd'hui, nous n'apportons plus les *bikourim*. Quelle autre mitsva peut-on faire pour nous aider à atteindre le même but ?
3. Quel est le problème principal causé par l'orgueil ?



Le saviez-vous ?

דון יצחק אברבנאל Don Yits'hak Abravanel

Il est né au XVème siècle à Lisbonne (Portugal). Dans sa jeunesse, il étudie la Torah avec son père ainsi qu'avec le Rav Yossef 'Hayoun et Rabbi Yits'hak Abouhav (auteur du livre *Menorat Hamaor*). En plus de son étude de la Torah, il reçoit une vaste instruction profane dans les sciences enseignées à cette époque : médecine, économie.

Il a écrit un commentaire sur le *Tanakh* s'appuyant sur le *pchat*.

Il a également été Ministre des Finances au Portugal puis en Espagne. En 1492, lors de l'expulsion des Juifs d'Espagne, il est chassé du pays avec le reste de la communauté. Après de nombreuses errances, il s'installe à Venise (Italie).

C'est là qu'il décède en 1508. Il repose à Padoue (en Italie).



גְּאוּוּהַ כְּלִפֵּי חֲבֵרִים - L'orgueil envers ses amis

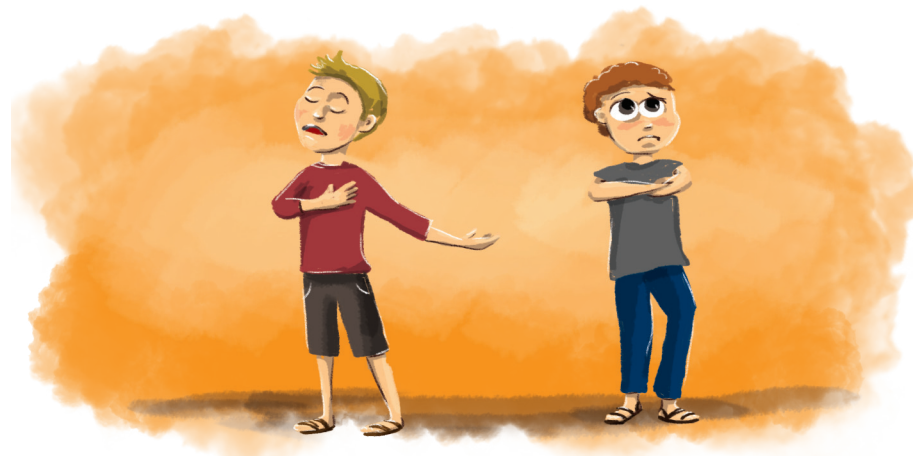
Quelles sont les pensées qui nous conduisent à nous comporter avec orgueil envers nos amis ?

6. *Messilat Yecharim* (Rabbi Moché 'Hayim Luzzato), chapitre 11

C'est le fait qu'une personne se sente supérieure aux autres (...) car certains se considèrent doués d'intelligence, ou beaux, ou riches (...); de manière générale, toutes les qualités de ce monde, si l'on pense les posséder, on risque fortement de tomber dans le piège de l'orgueil.

Pour aller plus loin :

Si une personne fait preuve d'orgueil, elle est incapable de tenir compte des propos des autres, et elle agit de manière agressive envers toute personne qui ne partage pas son avis.



7. HaMéiri (Rav Mena'hem ben Chlomo), 'Hibour Hatechouva, 1^{re} partie, chapitre 5

L'orgueil (...) c'est se croire supérieur aux autres (...) et en arriver à mépriser et détester tous ceux qui se mettront sur notre route, sans pour autant avoir pris la peine de vérifier si nos idées sont fondées, (...) mais du fait de notre prétendue supériorité, dédaigner ceux qui pensent autrement, même si ce sont eux qui détiennent la vérité.

L'orgueil est susceptible de nous faire commettre de nombreuses autres fautes, telles que : l'humiliation d'autrui, la haine gratuite, le colportage, la médisance, etc.

8. Chemirat Halachon (Rabbi Israël Méir Hacohen – Le 'Hafetz 'Hayim), Cha'ar Tevouna, chapitre 14

À cause de l'orgueil, on peut se croire très intelligent (...), voir tous les autres comme inférieurs, et donc être amené à se moquer d'eux et les mépriser. L'orgueil peut également conduire à être jaloux des autres et les détester s'ils sont plus honorés par la société (...) car on a alors le sentiment de recevoir moins d'honneurs que ce qui nous est dû à cause des autres (...). On cherchera donc toutes sortes de défauts chez eux, afin d'avoir de quoi médire à leur sujet (...), les rabaisser aux yeux de tous et mettre en avant notre supériorité par rapport à eux.

1. Quelles pensées conduisent à l'orgueil ?
2. Comment une personne orgueilleuse peut-elle être amenée à commettre d'autres fautes ?



הַכֶּרֶת עֵרְךָ עִצְמוֹ - Être conscient de sa propre valeur

L'interdiction d'être orgueilleux signifie-t-elle qu'il faut se mépriser et ne pas apprécier nos propres qualités ? La conscience de nos qualités est positive et vitale, à la condition de se souvenir des éléments suivants :

9. D'après le livre *VeHalakhata bidrakhav*, Rav Chlomo Aviner

L'on doit avoir conscience de notre propre valeur, en bien comme en mal. On doit être conscient de nos défauts, afin de pouvoir les contrôler, et connaître nos qualités, afin de pouvoir nous en servir. Il ne faut surtout pas ignorer nos qualités et dire : « Il n'y a rien de bon en moi ». On doit au contraire savoir que l'on possède des qualités et s'en servir pour faire le bien. On doit remercier D.ieu de nous les avoir données, s'en réjouir, et les utiliser dans l'intérêt du peuple juif et pour servir D.ieu.

On doit se souvenir d'où l'on puise ces forces. L'être humain naît avec l'intelligence, le courage ou tout autre talent (...) Mais tous ces dons proviennent de D.ieu.

Si l'on sait que tout ce que nous possédons nous vient de D.ieu, nous comprenons alors qu'il n'y a aucune raison de s'enorgueillir, car ces qualités ne nous appartiennent pas.

1. Si une personne dit qu'elle possède un talent spécifique ou une qualité, est-ce de l'orgueil ? Pourquoi ?
2. Comment doit-on utiliser les qualités et talents qui nous ont été donnés ? Comment utiliser nos défauts ?
3. Possédez-vous une qualité particulière ? Laquelle ? Comment pourriez-vous vous en servir de manière positive sans éprouver de l'orgueil ?



www.lamorim.org | info@lamorim.org

Dvorah Serrao, directrice de Lamorim

Florence Touati-Wachsstock, experte pédagogique Lamorim

Esther Wilhelm, référente pédagogique Lamorim

© Tous droits réservés - Reproduction interdite



אתר אינטרנט: www.elami-elatzmi.co.il

דוא"ל: elami@elami-elatzmi.co.il | טל: 04-9978164

חברי המערכת: הרב מאיר אסולין, שלומית שרפי | 80-5-48

עיצוב: סטודיו 'גרפיקטו' 054-4965150 | אזור: עטרה רבקה צינמן 052-7737303